

宝宝第一套
亲子互读
故事书



THOMAS
& FRIENDS

托马斯 & 朋友

托马斯和朋友

大声朗读故事

第3级
中文常用字100个
英文高频词60个

小火车斯加夫
Thomas and Scruff
(中英双语版)



外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

托马斯和朋友
大声朗读
故事

**THOMAS
& FRIENDS**
托马斯 & 朋友

小火车斯加夫
(中英双语版)

英国 HIT 娱乐有限公司 编著
肖恩 译

第3级

外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS
北京 BEIJING

图书在版编目(CIP)数据

小火车斯加夫：中英双语版 / 英国 HIT 娱乐有限公司编著；肖恩译. — 北京：外语教学与研究出版社，2017.4

(托马斯和朋友大声朗读故事·第3级)

ISBN 978-7-5135-8804-1

I. ①小… II. ①英… ②肖… III. ①英语—儿童读物 IV. ①H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 100218 号

绿色印刷 保护环境 爱护健康

亲爱的读者朋友：

本书已入选“北京市绿色印刷工程——优秀出版物绿色印刷示范项目”。它采用绿色印刷标准印制，在封底印有“绿色印刷产品”标志。

按照国家环境标准 (HJ2503-2011)《环境标志产品技术要求 印刷 第一部分：平版印刷》，本书选用环保型纸张、油墨、胶水等原辅材料，生产过程注重节能减排，印刷产品符合人体健康要求。

选择绿色印刷图书，畅享环保健康阅读！

北京市绿色印刷工程

出版人 蔡剑峰
策划编辑 向恬田
责任编辑 姚璐
装帧设计 王春
设计制作 薛志明
出版发行 外语教学与研究出版社
社址 北京市西三环北路 19 号 (100089)
网址 <http://www.fltrp.com>
印刷 北京捷迅佳彩印刷有限公司
开本 880×970 1/16
印张 2.5
版次 2017 年 6 月第 1 版 2017 年 6 月第 1 次印刷
书号 ISBN 978-7-5135-8804-1
定价 13.80 元

购书咨询：(010) 88819926 电子邮箱：club@fltrp.com
外研书店：<https://waiyants.tmall.com>
凡印刷、装订质量问题，请联系我社印制部
联系电话：(010) 61207896 电子邮箱：zhijian@fltrp.com
凡侵权、盗版书籍线索，请联系我社法律事务部
举报电话：(010) 88817519 电子邮箱：banquan@fltrp.com
法律顾问：立方律师事务所 刘旭东律师
中咨律师事务所 殷斌律师
物料号：288040001

托马斯和朋友
**大声朗读
故事**

**THOMAS
& FRIENDS**
托马斯 & 朋友

小火车斯加夫
(中英双语版)

英国 HIT 娱乐有限公司 编著
肖恩 译

第3级

外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS
北京 BEIJING

本册字词表

gōng	shǐ	gān	jìng	jié	zāng	chōng	biàn	tiào	duǒ	qǐ
工	使	干	净	洁	脏	冲	变	跳	躲	起
zěn	qiú	zhù	shì	zhōu	duō	shén	bào	zǒng	ràng	qù
怎	求	助	试	周	多	什	抱	总	让	去
xīng	nǐ	bié	dá	huǒ	jì	guài	fàng	kàn	hǎi	guà
兴	你	别	答	伙	计	怪	放	看	海	挂

waste every idea clean fetch coal mail out

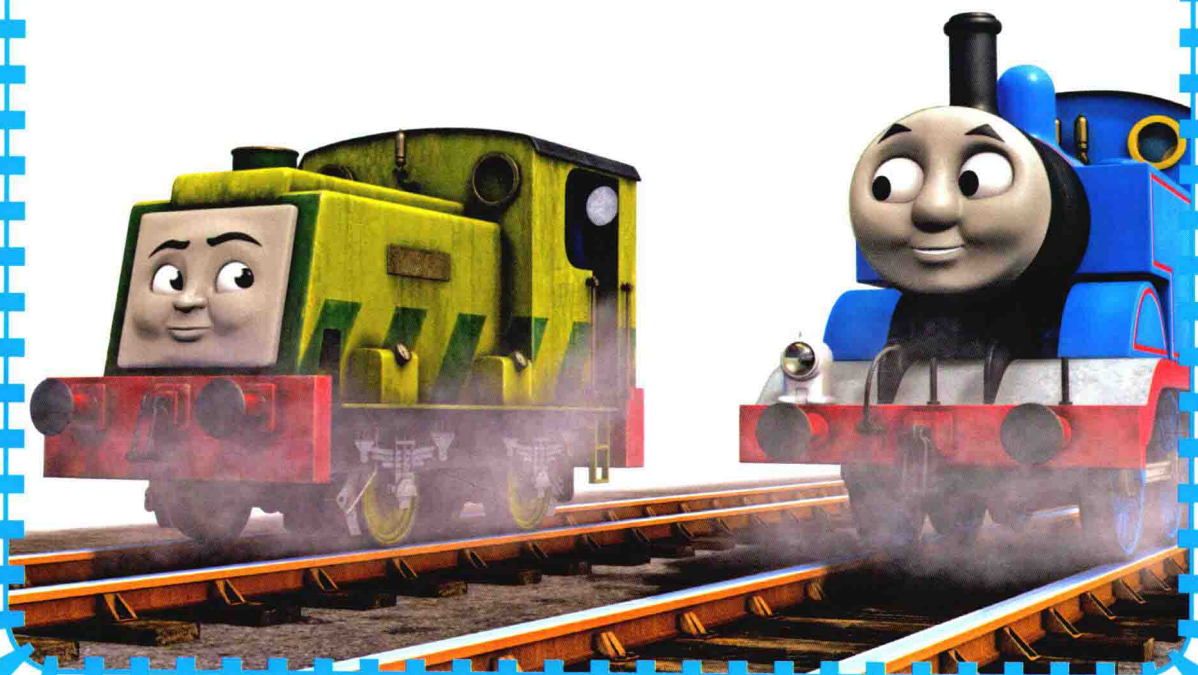
here soap busy any ship fall catch barrel sea

hook great team



小火车斯加夫

Thomas and Scruff



gōng

工

shǐ

使

gān

干

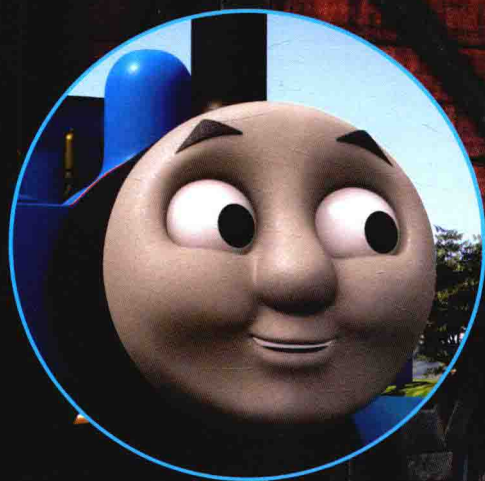
jìng

净

jié

洁

扫码听本故事
中英文音频



每个小火车头都有自己的工作要做。维夫在废料堆工作。为了使多多岛保持干净和整洁，他每天都工作得很辛苦。托马斯想要给维夫找个帮手。



waste 垃圾
every 每



Whiff works at the **Waste** Dump. He has a lot of work to do **every** day. Thomas wants to find a helper for him.

zāng

脏



托马斯很喜欢勤快的小火车头斯加夫，可是斯加夫太脏了。有用的小火车头可不能不整洁。托马斯想到了一个好主意，他拉来了刷子、木桶、肥皂和海绵。



idea 主意

Thomas likes Scruff. But Scruff looks very dirty. Thomas has an **idea**.

chōng

冲

biàn

变

tiào

跳

duǒ

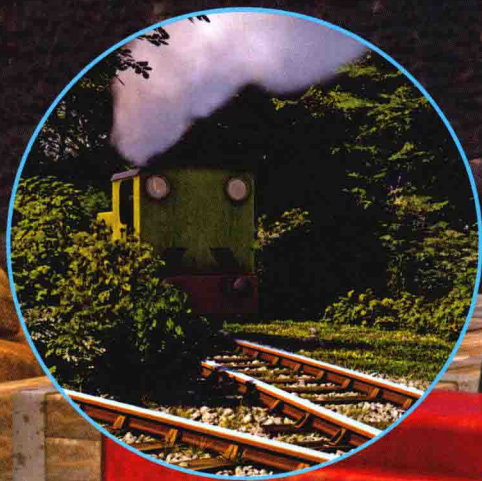
躲

qǐ

起

zěn

怎

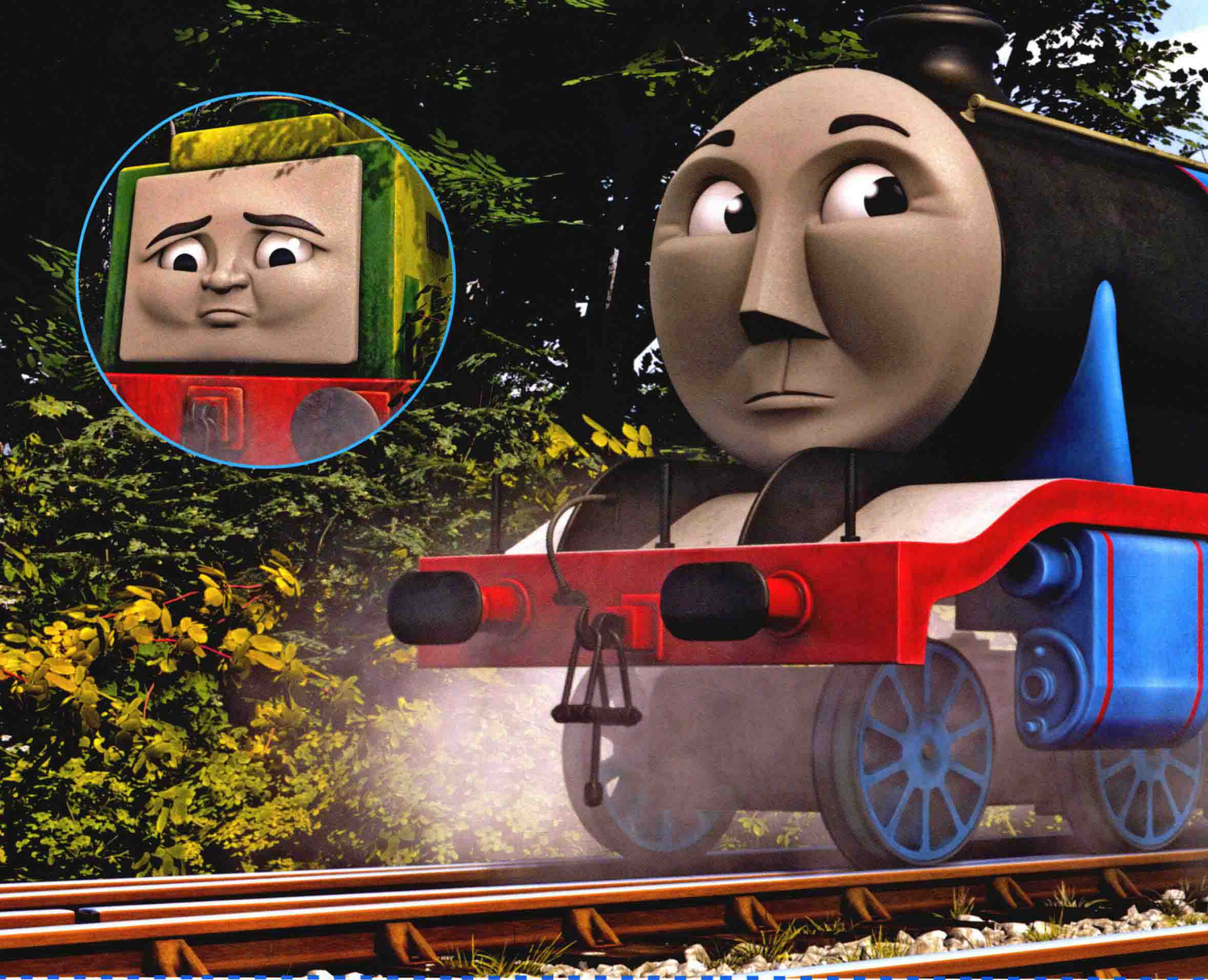


托马斯对斯加夫说：“**冲**一冲，刷一刷，你就马上**变**干净啦！”斯加夫吓了一跳**跳**，他从未见过肥皂和刷子。斯加夫害怕地**躲**了**起**来，不管托马斯**怎**么叫，他都不肯出来。

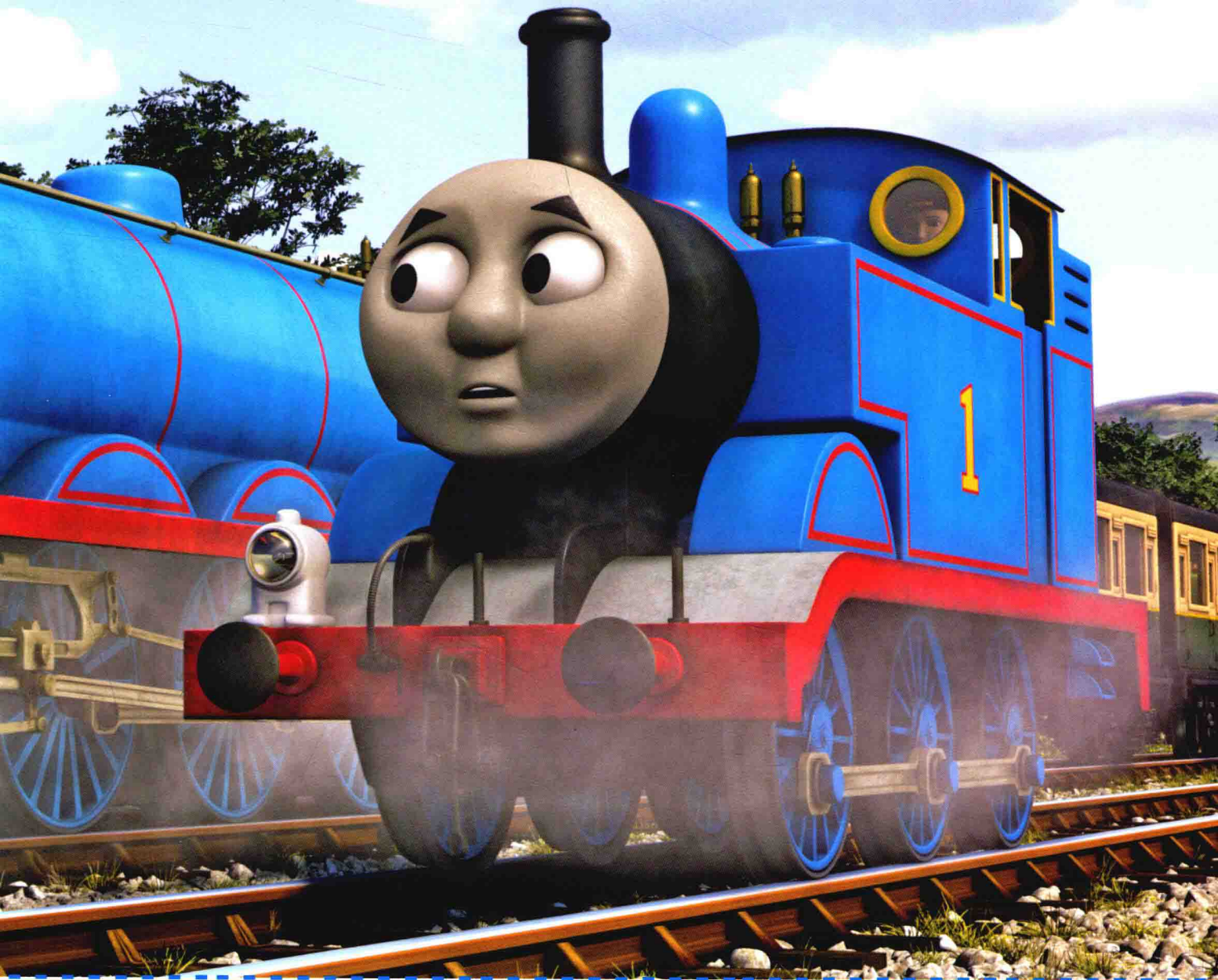


clean 干净的

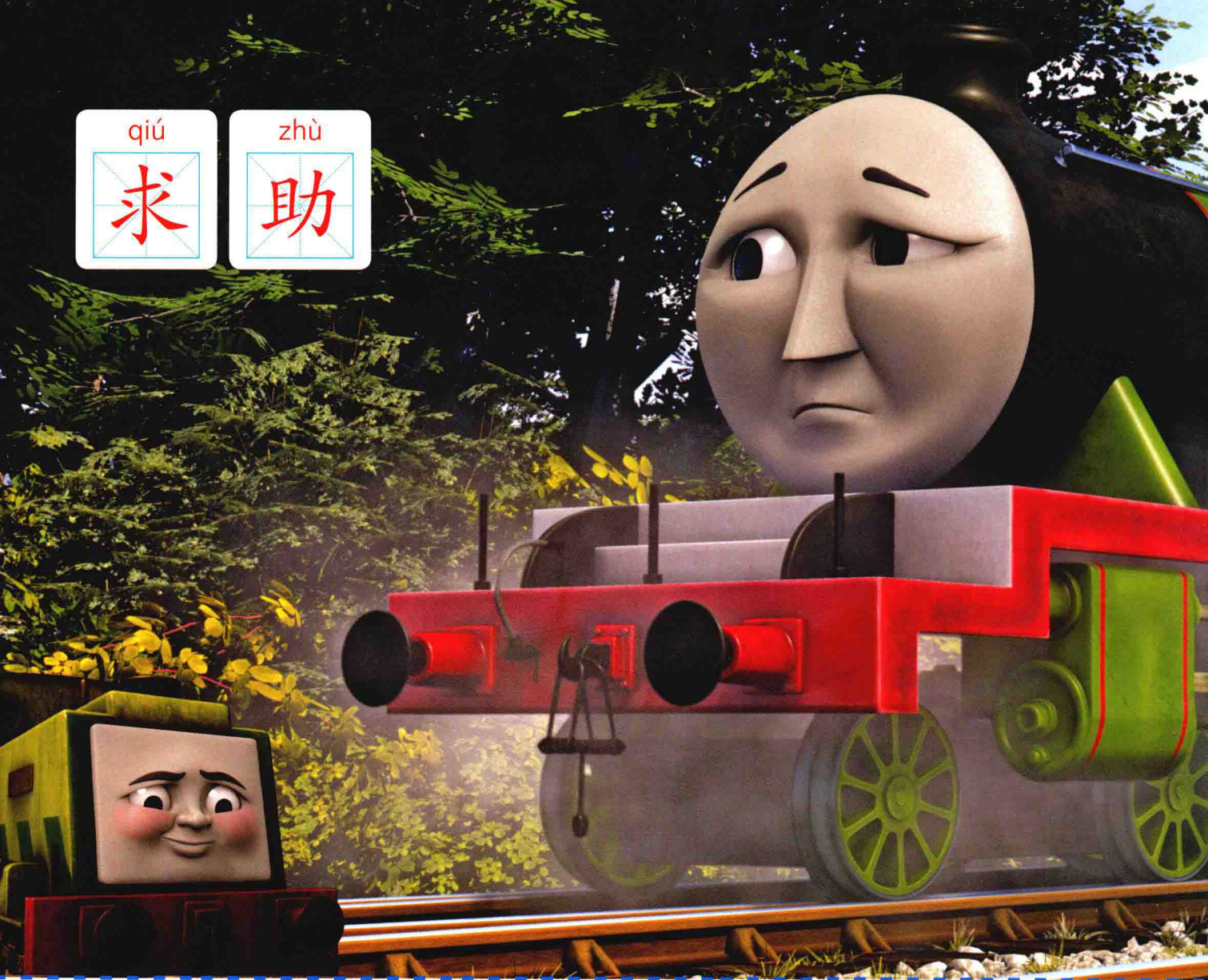
Thomas says, "With a splosh and a splash, you will be **clean** in a dash!" But Scruff is scared and hides.



托马斯请高登帮忙。高登说：“斯加夫，你想出来看看我的快递车厢吗？”可是，斯加夫不想看车厢。



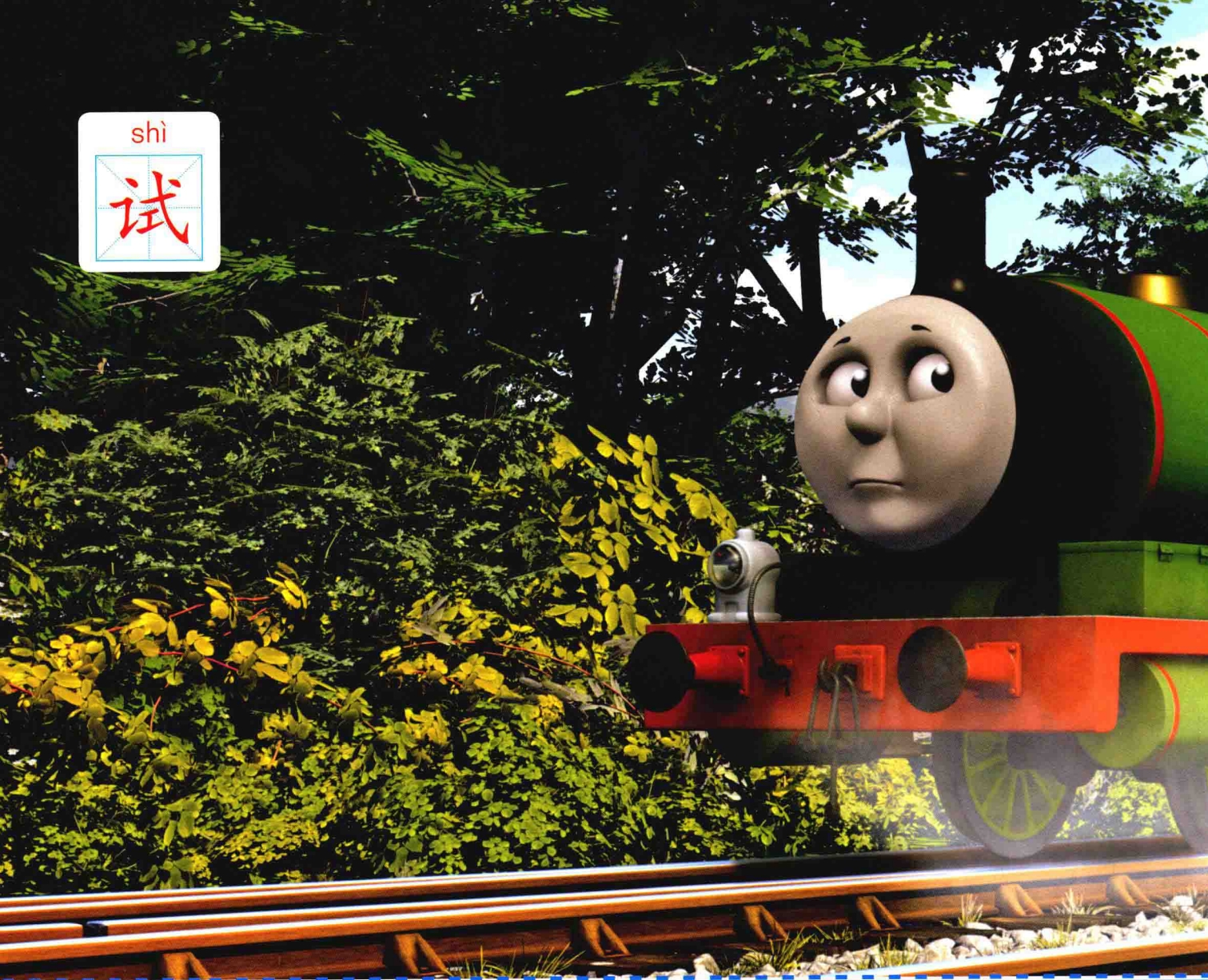
Gordon says, "Scruff, would you like to see my Express carriages?" But Scruff does not want to see the carriages.



托马斯向亨利**求助**。亨利说：“斯加夫，你想出来帮我运煤吗？”可是，斯加夫不想运煤。



Henry says, "Scruff, would you like to help **fetch** my **coal**?" But Scruff does not want to fetch the coal.



托马斯请培西**试**一试。培西说：“斯加夫，你想出来帮我拉邮车吗？”可是，斯加夫也不想拉邮车。